

CREDIT CARD VISA TERMS AND CONDITIONS	KREDĪTKARTES VISA NOTEIKUMI UN NOSACĪJUMI
<p>1. DEFINITIONS</p> <p>1.1. The Terms and Conditions use the definitions below:</p> <p>1.1.1. “Wallester” means Wallester AS (registration number 11812882), the payment services provider, registered office at F.R. Kreutzwaldi tn 4, 10120 Tallinn, Estonia.</p> <p>1.1.2. “Partner” means Lateko Lizings AS (registration number 4000336665), the consumer credit provider, registered office at Katlakalna street 1, Riga, LV-1073, Latvia.</p> <p>1.1.3. “Partner’s Website” means a website www.latekolizings.lv operated and managed by a Partner to provide its services for Cardholder.</p> <p>1.1.4. “Authentication” means the performance of such operations which make it possible to identify the Cardholder and/or establish the validity of the payment instruments issued to the Cardholder.</p> <p>1.1.5. “Means of Authentication” means information, object, attribute, or other means that enables the Cardholder to Authenticate himself, prove the validity of the Card, or Authorise certain operations, for example, a one-time authentication code, a reusable PIN code (personal identification number), the Card.</p> <p>1.1.6. “Authorisation” means the performance of such operations by which the Cardholder confirms his will to perform certain operations.</p> <p>1.1.7. “Imperative Norms” are legal provisions contained in legislation that cannot be derogated from by agreement in favour of Wallester.</p> <p>1.1.8. “Cardholder” means a natural person to whom the Partner has issued the Credit Limit, and Wallester has issued the Card and has given the right to use the Credit Limit with the Card.</p> <p>1.1.9. “Card” (payment card) means a payment instrument that uses the Visa network and is branded by Visa which is owned by Wallester, issued by Wallester in co-operation with Partner and which the</p>	<p>1. DEFINĪCIJAS</p> <p>1.1. Noteikumos un nosacījumos tiek izmantotas šādas definīcijas:</p> <p>1.1.1. “Wallester” ir AS “Wallester” (reģistrācijas numurs 11812882), maksājumu pakalpojumu sniedzējs, juridiskā adrese F.R. Kreutzwaldi tn 4, 10120 Tallina, Igaunija.</p> <p>1.1.2. “Partneris” ir AS “Lateko Līzings” (reģistrācijas numurs 4000336665), patērīna kredītu sniedzējs, juridiskā adrese Katlakalna iela 1, Rīga, LV-1073, Latvija.</p> <p>1.1.3. “Partnera vietne” ir vietne www.latekolizings.lv, kuru vada un pārvalda Partneris, lai sniegtu savus pakalpojumus Kartes turētājam.</p> <p>1.1.4. “Autentifikācija” ir tādu darbību veikšana, kas ļauj identificēt Kartes turētāju un/vai noteikt Kartes turētājam izsniegto maksājumu instrumentu derīgumu.</p> <p>1.1.5. “Autentifikācijas līdzekļi” ir informācija, objekts, atribūts vai citi līdzekļi, kas ļauj Kartes turētājam sevi autentificēt, pierādīt Kartes derīgumu vai pilnvarot noteiktu darbību veikšanu, piemēram, vienreizējs autentifikācijas kods, atkārtoti izmantojams PIN kods (personas identifikācijas kods), Karte.</p> <p>1.1.6. “Autorizācija” nozīmē tādu darbību veikšanu, ar kurām Kartes turētājs apstiprina savu gribu veikt noteiktas darbības.</p> <p>1.1.7. “Obligātie nosacījumi” ir tiesību aktu normas, no kurām nevar atkāpties saskaņā ar vienošanos par labu Wallester.</p> <p>1.1.8. “Kartes turētājs” ir fiziska persona, kurai Partneris ir izsniedzis Kredīta limitu, savukārt Wallester ir izsniedzis Karti un devis tiesības izmantot Kartes Kredīta limitu.</p> <p>1.1.9. “Karte” (maksājumu karte) ir maksāšanas līdzeklis, kas izmanto Visa tīklu un ir marķēts ar Visa zīmolu, kas pieder Wallester, ko izdevis Wallester sadarbībā ar Partneri un kuru Kartes</p>

<p>Cardholder may use to perform Operations.</p> <p>1.1.10. “Credit Limit” means the maximum limit in euros within which Partner provides credit to the Cardholder.</p> <p>1.1.11. “Agreement” means the agreement on the provision of the Credit Limit concluded between Partner and the Cardholder.</p> <p>1.1.12. “Credit Card Terms and Conditions” means this document, which stipulates the rights and obligations of Wallester and the Cardholder in the provision of services by Wallester to the Cardholder.</p> <p>1.1.13. “Visa” means International Card Organisation Visa Europe Ltd.</p> <p>1.1.14. “Terminal” means a Wallester-compliant ATM, payment terminal or any other system (incl. Internet environment) through which the Cardholder can perform Operations.</p> <p>1.1.15. “Operation” means using the Card in a Terminal to pay for goods and/or services or obtain information.</p> <p>1.1.16. “Strong Authentication” means authentication based on at least two elements that fall into the following categories: knowledge (something known only to the Cardholder), possession (something that only the Cardholder is in possession of), or attribute (something that is specific to the Cardholder), which are independent of each other so that a breach of one of them would not compromise the credibility of the other, and the structure of which allows to protect the confidentiality of the authentication data.</p> <p>1.1.17. “Free Limit” means the unused portion of the Credit Limit that can be used to perform Operations and to pay the costs and fees associated with the Operations.</p> <p>2. WALLESTER’S RIGHTS IN PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND TERRORISM FINANCING</p> <p>2.1. In preventing money laundering and terrorist financing, Wallester has the following rights:</p> <p>2.1.1. To regularly verify the information forming the basis for identification of the</p>	<p>turētājs var izmantot Darbību veikšanai.</p> <p>1.1.10. “Kredīta limits” ir maksimālais limits euro valūtā, kurā Partneris piešķir kredītu Kartes turētājam.</p> <p>1.1.11. “Līgums” ir līgums par Kredīta limita nodrošināšanu, kas noslēgts starp Partneri un Kartes turētāju.</p> <p>1.1.12. “Kredītkartes noteikumi un nosacījumi” ir šis dokuments, kas nosaka Wallester un Kartes turētāja tiesības un pienākumus Wallester pakalpojumu sniegšanas ietvaros Kartes turētājam.</p> <p>1.1.13. “Visa” ir Starptautisko karšu organizācija Visa Europe Ltd.</p> <p>1.1.14. “Termināls” ir Wallester atbilstošs bankomāts, maksājumu termināls vai jebkura cita sistēma (ieskaitot interneta vidi), ar kuras starpniecību Kartes turētājs var veikt Darbības.</p> <p>1.1.15. “Darbība” ir Kartes lietošana Terminālā preču un/vai pakalpojumu apmaksai vai informācijas iegūšanai.</p> <p>1.1.16. “Droša autentifikācija” ir autentifikācija, kuras pamatā ir vismaz divi elementi, kas ietilpst šādās kategorijās: zināšanas (kas ir zināms tikai Kartes turētājam), valdījums (kas pieder tikai Kartes turētājam) vai atribūts (kas ir īpašs Kartes turētājam), kas ir neatkarīgi viens no otra, lai gadījumā, ja kāds no tiem tiek kompromitēts, netiktu apdraudēta otra uzticamība un kuru struktūra ļautu aizsargāt autentifikācijas datu konfidencialitāti.</p> <p>1.1.17. “Bezmaksas limits” ir neizmantotā Kredīta limita daļa, ko var izmantot Darbību veikšanai un ar Darbībām saistīto izmaksu un pakalpojumu maksu segšanai.</p> <p>2. WALLESTER TIESĪBAS SAISTĪBĀ AR NOZIEDZĪGI IEGŪTU LĪDZEKĻU LEGALIZĀCIJAS UN TERORISMA FINANSĒŠANAS NOVĒRŠANU</p> <p>2.1. Lai novērstu noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizāciju un terorisma finansēšanu, Wallester ir šādas tiesības:</p> <p>2.1.1. Regulāri pārbaudīt informāciju, kas ir pamatā Kartes turētāja identifikācijai un</p>
--	---

<p>Cardholder and to request the Cardholder to submit additional documents;</p> <p>2.1.2. To identify the Cardholder and/or the beneficial owner at any time chosen by Wallester, including when Wallester has doubts regarding the accuracy of the information received during the initial identification;</p> <p>2.1.3. To impose temporary or permanent restrictions on Operations;</p> <p>2.1.4. To request documents and information concerning the activities of the Cardholder, including information on the purpose and nature of the transaction, and the origin or the Cardholder's assets;</p> <p>2.1.5. To request from the Cardholder documents forming the basis for a transaction, including information or documents concerning the counterparty of the transaction, the beneficial owner, or other persons involved in the transaction;</p> <p>2.1.6. To request the Cardholder to provide any other information and perform any other acts which Wallester deems necessary for the implementation of its anti-money laundering and counter-terrorist financing measures.</p> <p>2.2. Wallester has the right to refuse to execute Operations if the Cardholder does not comply with the requirements set out in Clause 2.1.</p>	<p>pieprasīt Kartes turētājam iesniegt papildu dokumentus;</p> <p>2.1.2. Identificēt Kartes turētāju un/vai faktisko labuma guvēju jebkurā Wallester izvēlētajā laikā, ieskaitot gadījumus, kad Wallester ir radušās šaubas par sākotnējās identifikācijas laikā saņemtās informācijas pareizību;</p> <p>2.1.3. Noteikt pagaidu vai pastāvīgus ierobežojumus Darbībām;</p> <p>2.1.4. Pieprasīt dokumentus un informāciju par Kartes turētāja darbību, ieskaitot informāciju par darījuma mērķi un raksturu, kā arī Kartes turētāja izcelsmi vai aktīviem;</p> <p>2.1.5. Pieprasīt no Kartes turētāja dokumentus, kas ir darījuma pamatā, ieskaitot informāciju vai dokumentus par darījuma partneri, faktisko labuma guvēju vai citām darījumā iesaistītām personām.</p> <p>2.1.6. Pieprasīt Kartes turētājam sniegt jebkādu citu informāciju un veikt visas citas darbības, kuras Wallester uzskata par nepieciešamām, lai īstenotu tā noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas un terorisma finansēšanas novēršanas pasākumus.</p> <p>2.2. Wallester ir tiesības atteikties veikt Darbības, ja Kartes turētājs neievēro 2.1. punktā noteiktās prasības.</p>
<p>3. USE OF THE CARD</p> <p>3.1. Only the Cardholder has the right to perform Operations with the Card.</p> <p>3.2. Upon issuance of the Card, the Cardholder shall be provided with personal Means of Authentication (e.g. PIN code), which shall be deemed to be the Cardholder's signature in performing the Operations.</p> <p>3.3. At the Cardholder's request, Wallester has the right to send the physical payment card and the Means of Authentication by post to the address notified to Partner by the Cardholder. Upon receipt of the physical payment card, the Cardholder is obliged to make sure that the envelope with the Card and its Means of Authentication have not been opened nor damaged. The physical payment card is activated either in the self-service environment on the Partner's Website or in another manner agreed with the</p>	<p>3. KARTES LIETOŠANA</p> <p>3.1. Tikai Kartes turētājam ir tiesības veikt Darbības ar Karti.</p> <p>3.2. Izsniedzot Karti, Kartes turētājam tiek nodrošināti personīgi Autentifikācijas līdzekļi (piemēram, PIN kods), kas tiek uzskatīti par Kartes turētāja parakstu Darbību veikšanai.</p> <p>3.3. Pēc Kartes turētāja pieprasījuma Wallester ir tiesības pa pastu nosūtīt fizisko maksājumu karti un Autentifikācijas līdzekļus uz adresi, kuru Kartes turētājs ir paziņojis Partnerim. Saņemot fizisko maksājumu karti, Kartes turētājam ir jāpārlicinās, ka aploksne ar Karti un tās Autentifikācijas līdzekļiem nav atvērti vai sabojāti. Fiziskā maksājumu karte tiek aktivizēta vai nu pašapkalpošanās vidē Partnera vietnē, vai citā veidā, par kuru vienojies ar Kartes turētāju.</p>

<p>Cardholder.</p> <p>3.4. The Cardholder may start performing Operations once the Card has been activated.</p> <p>3.5. The Cardholder has the right to perform Operations within the Free Limit and only in Terminals marked with the Visa logo, except for cash withdrawals from ATMs.</p> <p>3.6. The Cardholder may not exceed the Free Limit in performing Operations (including fees and expenses relating to Operations).</p> <p>3.7. When using the Card, the Cardholder is required by Wallester to use Strong Authentication, except within the limit prescribed for Operations performed with a Near Field Communication device if the Cardholder agrees to the performance of the Operation by touching the Near Field Communication device.</p> <p>3.8. If the Cardholder has given his consent to the performance of the Operation, the Cardholder shall not have the right to be refunded for the Operation, unless the person who provided the corresponding service agrees to the refund of the amount paid for the Operation.</p> <p>3.9. At the request of the person servicing the Card, the Cardholder is obliged to present an identity document and agree to the recording of the document particulars.</p> <p>3.10. The Cardholder accepts that all Operations performed by the Cardholder and/or by using the Means of Authentication of the Card or by entering the required particulars in the Internet environment and/or by touching the Near Field Communication device are valid for Wallester.</p> <p>3.11. Wallester has the right to refuse to execute the Operation performed by the Cardholder if:</p> <p>3.11.1. The Card is invalid or closed or the use of the Card is blocked;</p> <p>3.11.2. The Operation amount (including the Operation fees and expenses) exceeds the Free Limit;</p> <p>3.11.3. On any other basis arising from the Credit Card Terms and Conditions or the legislation.</p> <p>3.12. Wallester has the right to block the use of the Card until the circumstances have been verified if:</p>	<p>3.4. Kartes turētājs var sākt veikt Darbības, tiklīdz Karte ir aktivizēta.</p> <p>3.5. Kartes turētājam ir tiesības veikt Darbības Bezmaksas limita ietvaros un tikai Terminālos, kas marķēti ar Visa logotipu, izņemot skaidras naudas izņemšanu no bankomātiem.</p> <p>3.6. Veicot Darbības, Kartes turētājs nedrīkst pārsniegt Bezmaksas limitu (ieskaitot maksu un izdevumus, kas saistīti ar Darbībām).</p> <p>3.7. Wallester nosaka prasību Kartes turētājam, lietojot Karti, izmantot Drošu autentifikāciju, izņemot ierobežojumus, kas noteikti Darbībām, kas veiktas ar Tuva Darbības Lauka Sakaru (Near Field Communication) ierīci, ja Kartes turētājs piekrīt Darbības veikšanai, pieskaroties Tuva Darbības Lauka Sakaru ierīcei.</p> <p>3.8. Ja Kartes turētājs ir devis piekrišanu Darbības veikšanai, Kartes turētājam nav tiesību saņemt atmaksu par Darbību, ja vien persona, kas sniegusi atbilstošo pakalpojumu, piekrīt par Darbību samaksātās summas atmaksai.</p> <p>3.9. Pēc personas, kas apkalpo Karti, pieprasījuma Kartes turētājam ir jāuzrāda personu apliecinošs dokuments un jāpiekrīt dokumenta datu reģistrēšanai.</p> <p>3.10. Kartes turētājs atzīst, ka visas Kartes turētāja veiktās Darbības un/vai Darbības, kas veiktas, izmantojot Kartes autentifikācijas līdzekļus vai ievadot nepieciešamos datus interneta vidē un/vai pieskaroties Tuva Darbības Lauka Sakaru ierīcei, ir derīgas Wallester.</p> <p>3.11. Wallester ir tiesības atteikt Kartes turētāja veiktās Darbības izpildi, ja:</p> <p>3.11.1. Karte nav derīga vai ir slēgta, vai ir bloķēta Kartes lietošana;</p> <p>3.11.2. Darbības summa (ieskaitot Darbības maksas un izdevumus) pārsniedz Bezmaksas limitu;</p> <p>3.11.3. Balstoties uz jebkuru citu iemeslu, kas izriet no Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumiem un nosacījumiem vai tiesību aktiem.</p> <p>3.12. Wallester ir tiesības bloķēt Kartes lietošanu, līdz tiek pārbaudīti apstākļi, ja:</p>
---	--

<p>3.12.1. Wallester has learned about a circumstance on the basis of which it can be reasonably concluded that the Card is available and/or its Means of Authentication are known to a person who does not have the right to use the Card;</p> <p>3.12.2. The use of the Card may be associated with fraud on the part of the Cardholder;</p> <p>3.12.3. There is another basis for blocking specified in the Credit Card Terms and Conditions or the legislation.</p> <p>3.13. If the basis for blocking the Card pursuant to Clause 3.12 does not cease to exist or there exists any other basis for closing the Credit Limit as specified in the Agreement, Wallester has the right to close the Card.</p> <p>3.14. The Cardholder has the right to request that the Card be blocked and/or closed at any time.</p> <p>3.15. A blocked, closed or invalid Card may not be used.</p> <p>3.16. Unless otherwise provided by the Imperative Norms, Wallester shall not be liable for any damage caused to the Cardholder or any other third party by Wallester's blocking the use of the Card or closing the Card in accordance with the Credit Card Terms and Conditions. This shall also be the case if Wallester blocks the use of the Card in good faith based on incorrect information.</p> <p>3.17. Wallester has the right to bring in third parties for executing Operations. Wallester shall not be liable for actions or omissions of such persons.</p> <p>3.18. Wallester has the right to determine the Card limits and the minimum and maximum amount of a one-off Operation.</p> <p>3.19. The Cardholder shall inform the Partner of any malfunctions or disturbances that prevent carrying out the Operation.</p> <p>3.20. The Card has a fixed term and is valid until the date indicated on the Card.</p>	<p>3.12.1. Wallester rīcībā ir informācija par apstākli, balstoties uz kuru var pamatoti secināt, ka Karte ir pieejama un/vai tās Autentifikācijas līdzekļi ir zināmi personai, kurai nav tiesību izmantot Karti;</p> <p>3.12.2. Kartes lietošana var būt saistīta ar Kartes turētāja krāpnieciskām darbībām;</p> <p>3.12.3. Ir vēl kāds pamats Kartes bloķēšanai, kas norādīts Kredītkartes noteikumos un nosacījumos vai tiesību aktos.</p> <p>3.13. Ja Kartes bloķēšanas pamatojums saskaņā ar 3.12. punktu nebeidz pastāvēt vai ir kāds cits pamats Kredīta limita slēgšanai saskaņā ar Līgumu, Wallester ir tiesības slēgt Karti.</p> <p>3.14. Kartes turētājam ir tiesības jebkurā laikā pieprasīt Kartes bloķēšanu un/vai slēgšanu.</p> <p>3.15. Bloķētu, aizvērtu vai nederīgu Karti nevar izmantot.</p> <p>3.16. Ja vien Obligātie nosacījumi nenosaka citādi, Wallester nav atbildīgs par zaudējumiem, kas nodarīti Kartes turētājam vai jebkurai citai trešajai pusei, ja Wallester ir bloķējis Kartes lietošanu vai slēdzis Karti saskaņā ar Kredītkartes noteikumiem un nosacījumiem. Šis nosacījums ir spēkā arī tad, ja Wallester ir labticīgi bloķējis Kartes lietošanu, pamatojoties uz nepareizu informāciju.</p> <p>3.17. Wallester ir tiesības piesaistīt trešās personas Darbību veikšanai. Wallester nav atbildīgs par šādu personu rīcību vai bezdarbību.</p> <p>3.18. Wallester ir tiesības noteikt Kartes limitus, kā arī minimālo un maksimālo vienreizējās Darbības summu.</p> <p>3.19. Kartes turētājam jāinformē Partneri par visiem traucējumiem vai ierobežojumiem, kas kavē Darbību veikšanu.</p> <p>3.20. Kartei ir noteikts termiņš, un tā ir derīga līdz datumam, kas norādīts uz Kartes.</p>
<p>4. SECURITY REQUIREMENTS FOR USING THE CARD</p> <p>4.1. The Cardholder shall:</p> <p>4.1.1. Sign the Card by hand upon receipt;</p> <p>4.1.2. Use the Card in accordance with the Credit Card Terms and Conditions and</p>	<p>4. DROŠĪBAS PRASĪBAS KARTES LIETOŠANAI</p> <p>4.1. Kartes turētājam ir pienākums:</p> <p>4.1.1. Pēc saņemšanas pašrocīgi parakstīt Karti;</p> <p>4.1.2. Izmantot Karti saskaņā ar Kredītkartes noteikumiem un nosacījumiem un darīt</p>

<p>make every effort to protect the Card from mechanical damage, high temperature, electromagnetic exposure, copying, modification etc.;</p> <p>4.1.3. Not pass the Card over to a third party (third parties), except to the person accepting the payment for the duration of an Operation;</p> <p>4.1.4. Use the Card only in Terminals marked with the Visa logo and follows the instructions given by the Terminal or written on it when performing Operations. Wallester shall not be liable for any damage caused by a breach of this Clause of the Credit Card Terms and Conditions;</p> <p>4.1.5. Not use the Card for illegal purposes and in manner, including the purchase of goods and services that are prohibited by applicable law;</p> <p>4.1.6. Immediately report any errors or disruptions hindering the performance of Operations;</p> <p>4.1.7. Perform other obligations arising from the Credit Card Terms and Conditions or the legislation.</p> <p>4.2. In order to ensure the security of Operations, the Cardholder undertakes to periodically change the Means of Authentication of the Card if the respective procedures and periods have been established by Wallester.</p> <p>4.3. The Cardholder is obliged to ensure that no person who does not have the right to use the Card comes into possession the Card and/or its Means of Authentication. The Cardholder shall make every effort to keep the Card and/or its Means of Authentication secure, including shall memorise the Means of Authentication, shall not record the Means of Authentication on any data carrier, and shall keep the Means of Authentication with care preventing their use by third parties (including shall destroy the document containing the Means of Authentication promptly once they have been memorised).</p> <p>4.4. If the Card is unauthorised or misused, or if the Card and/or its Means of Authentication have been lost or stolen, or have or may have become known to a third party who is not entitled to use</p>	<p>visu iespējamo, lai pasargātu Karti no mehāniskiem bojājumiem, augstas temperatūras, elektromagnētiskas iedarbības, kopēšanas, pārveidošanas utt.</p> <p>4.1.3. Nenodod Karti trešajai personai (trešajām personām), izņemot personu, kura pieņem maksājumu Darbības veikšanas laikā;</p> <p>4.1.4. Izmantot Karti tikai Terminālos, kas apzīmēti ar Visa logotipu, un, veicot Darbības, ievērot Termināla sniegtās vai uzrakstītās instrukcijas. Wallester nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies, pārkāpjot šo Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumu punktu;</p> <p>4.1.5. Neizmantot Karti nelikumīgiem mērķiem un veidā, ieskaitot tādu preču un pakalpojumu iegādi, kas ir aizliegti saskaņā ar spēkā esošajiem tiesību aktiem;</p> <p>4.1.6. Nekavējoties ziņot par kļūdām vai traucējumiem, kas kavē Darbību veikšanu;</p> <p>4.1.7. Izpildīt citas saistības, kas izriet no Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumiem un nosacījumiem vai tiesību aktiem.</p> <p>4.2. Lai nodrošinātu Darbību drošību, Kartes turētājs apņemas periodiski mainīt Kartes Autentifikācijas līdzekļus, ja Wallester ir noteicis attiecīgās procedūras un periodus.</p> <p>4.3. Kartes turētājam ir pienākums nodrošināt, lai Karte un/vai tās Autentifikācijas līdzekļi nenonāktu nevienas personas rīcībā, kurai nav tiesību izmantot Karti. Kartes turētājam jāpieliek visas pūles, lai Karte un/vai tās Autentifikācijas līdzekļi būtu droši, tostarp iegaumēt Autentifikācijas līdzekļus, neregistrēt Autentifikācijas līdzekļus nevienā datu nesējā un piesardzīgi uzglabāt Autentifikācijas līdzekļus, novēršot iespēju, ka tos izmanto trešās personas (tostarp iznīcināt dokumentu, kas satur Autentifikācijas līdzekļus, tiklīdz tie ir iegaumēti).</p> <p>4.4. Ja Karte ir neautorizēta vai neatbilstīgi izmantota, vai ja Karte un/vai tās Autentifikācijas līdzekļi ir nozaudēti vai nozagti, vai arī tie ir kļuvuši vai var būt kļuvuši zināmi trešajai personai, kurai</p>
--	---

<p>them, the Cardholder is obliged to promptly report the incident using the phone number and the business hours shown on the Partner's Website.</p> <p>4.5. Upon receipt of the information specified in Clause 4.4, Wallester shall make every effort to stop further use of the Card (incl. close the Card).</p> <p>4.6. Wallester and/or another person servicing the Card has the right to refuse to execute the Operation and/or withhold the Card if the Card and/or its Means of Authentication have been used incorrectly or if Wallester and/or the person servicing the Card has doubts about the Cardholder's identity.</p>	<p>nav tiesību tos izmantot, Kartes turētājam ir pienākums nekavējoties ziņot par incidentu, izmantojot tālruna numuru un darba laiku, kas norādīts Partnera vietnē.</p> <p>4.5. Saņemot 4.4.punktā norādīto informāciju, Wallester pieliek visas pūles, lai pārtrauktu turpmāku Kartes lietošanu (t.sk. slēgtu Karti).</p> <p>4.6. Wallester un/vai citai personai, kas apkalpo Karti, ir tiesības atteikties no Darbības izpildi un/vai aizturēt Karti, ja Karte un/vai tās Autentifikācijas līdzekļi ir izmantoti nepareizi vai ja Wallester un/vai personai, kura apkalpo Karti, ir radušās šaubas par Kartes turētāja identitāti.</p>
<p>5. CREDIT LIMIT</p> <p>5.1. In addition to the Operations, the Credit Limit also covers Operation fees, in particular (but not only) the fee for making a limit query and/or viewing an Operations statement through an ATM, and any additional charges calculated by Visa and any conversion fee. Claims pertaining to Operations with the Card outside the euro area are received by Wallester from Visa in euros or converted into euros. The conversion rate is determined by Visa on the date of transmission of the Operation to Wallester.</p>	<p>5. KREDĪTA LIMITS</p> <p>5.1. Papildus Darbībām Kredīta limits sedz arī Darbību maksas, jo īpaši (bet ne tikai) maksu par limita vaicājuma veikšanu un/vai Darbību pārskata skatīšanu bankomātos, kā arī visas Visa aprēķinātās papildu maksas un jebkuru konvertācijas maksu. Prasības, kas attiecas uz Darbībām ar Karti ārpus euro zonas, Wallester saņem no Visa euro valūtā vai konvertē to euro. Pārreķina kursu nosaka Visa dienā, kad Darbība tiek nosūtīta Wallester.</p>
<p>6. INFORMATION AND SUBMISSION OF COMPLAINTS ABOUT OPERATIONS PERFORMED</p> <p>6.1. Where necessary, Wallester shall, through Partner, provide a statement of the Cardholder's Operations and related expenses to the Cardholder in the self-service environment on Partner's Website www.mans.latekolizings.lv.</p> <p>6.2. The Cardholder is obliged to immediately check the accuracy of the Operations performed. Any complaints about unauthorised and/or improperly executed Operations shall be submitted in a format enabling written reproduction promptly but no later than within the term stipulated in the applicable enactments (at the time of acceptance of these Credit Card Terms and Conditions the term is 13 months from the completion of the Operation).</p> <p>6.3. The making of a complaint (contesting of</p>	<p>6. INFORMĀCIJA UN SŪDZĪBU IESNIEGŠANA PAR IZPILDĪTAJĀM DARBĪBĀM</p> <p>6.1. Ja nepieciešams, Wallester ar Partnera starpniecību sniedz Kartes turētājam pārskatu par Kartes turētāja Darbībām un ar tām saistītajiem izdevumiem pašapkalpošanās vidē Partnera vietnē www.mans.latekolizings.lv.</p> <p>6.2. Kartes turētājam ir pienākums nekavējoties pārbaudīt veikto Darbību pareizību. Jebkuras sūdzības par neatļautām un/vai nepareizi izpildītām Darbībām iesniedzamas tādā formātā, kas ļauj to nekavējoties rakstiski pavairot, bet ne vēlāk kā piemērojamajos tiesību aktos noteiktajā termiņā (šo Kredītkartes noteikumu un nosacījumu pieņemšanas brīdī termiņš ir 13 mēneši pēc Darbības izpildes).</p> <p>6.3. Sūdzības iesniegšana (Darbības</p>

<p>an Operation) does not release the Cardholder from the obligation to repay the credit to Partner.</p> <p>6.4. If the Cardholder has authorised the Operation without knowing the exact amount, the Cardholder has the right to file a complaint to or claim refund of the Operation amount directly from the recipient of the payment resulting from the Operation, instead of Wallester.</p> <p>6.5. Further information on how to contest Operations is available on the Partner's Website.</p> <p>6.6. Any other complaints and disputes between the Cardholder and Wallester shall be settled by negotiation. If, in settling their differences concerning the Credit Card Terms and Conditions, Wallester and the Cardholder fail to reach an agreement, the dispute shall be resolved by the court for the area where Wallester has its registered office unless otherwise agreed by Wallester and the Cardholder or stipulated in the Imperative Norms. Any complaints and disputes concerning the credit shall be settled between the Cardholder and Partner.</p> <p>6.7. To settle a dispute out of court, the Cardholder may also seek the assistance of the Consumer Rights Protection Centre of Republic of Latvia (address: Brīvības street 55, Riga, LV-1010, telephone: +371 65452554, e-mail: pasts@ptac.gov.lv, website: www.ptac.gov.lv).</p> <p>6.8. The Cardholder confirms that he agrees that the contractual relations arising herefrom shall be governed by the laws of the Republic of Latvia and that disputes shall be settled by the Latvian court (including if the Cardholder resides in a foreign country or takes up residence there after the conclusion of this Credit Card Terms and Conditions).</p> <p>7. LIABILITY</p> <p>7.1. Wallester and the Cardholder shall be liable for breaching their obligations in accordance with the provisions of this Credit Card Terms and Conditions and legal enactments.</p> <p>7.2. Where an unauthorised payment has been made by using the lost or stolen Card and/or the Means of Authentication, or where the Card and/or the Means of</p>	<p>apstrīdēšana) neatbrīvo Kartes turētāju no pienākuma atmaksāt kredītu Partnerim.</p> <p>6.4. Ja Kartes turētājs ir pilnvarojis Darbības veikšanu, nezinot precīzu summu, Kartes turētājam ir tiesības iesniegt sūdzību vai pieprasīt Darbības summas atmaksu tieši no Darbības rezultātā saņemtā maksājuma saņēmēja, nevis Wallester.</p> <p>6.5. Plašāka informācija par Darbību apstrīdēšanu ir pieejama Partnera vietnē.</p> <p>6.6. Visas citas sūdzības un strīdi starp Kartes turētāju un Wallester tiek atrisināti sarunu ceļā. Ja Wallester un Kartes turētājs nespēj panākt vienošanos domstarpību risināšanā attiecībā uz Kredītkartes noteikumiem un nosacījumiem, strīdu izšķir tās teritorijas tiesa, kurā atrodas Wallester juridiskā adrese, ja vien Wallester un Kartes turētājs nav vienojušies citādi vai tas nav noteikts Obligātajos nosacījumos. Visas sūdzības un strīdi attiecībā uz kredītu tiek risinātas Kartes turētāja un Partnera starpā.</p> <p>6.7. Lai izšķirtu strīdu ārpus tiesas kārtā, Kartes turētājs var lūgt palīdzību arī Latvijas Republikas Patērētāju tiesību aizsardzības centrā (adrese: Brīvības iela 55, Rīga, LV-1010, tālrunis: +371 65452554, e-pasts: pasts@ptac.gov.lv, vietne: www.ptac.gov.lv).</p> <p>6.8. Kartes turētājs apstiprina, ka viņš piekrīt, ka no šī izrietošās līgumattiecības reglamentē Latvijas Republikas likumi un strīdus izšķir Latvijas tiesa (tostarp, ja Kartes turētāja dzīvesvieta ir ārvalstī vai tas tur uzturas pēc šo Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumu un nosacījumu noslēgšanas).</p> <p>7. ATBILDĪBA</p> <p>7.1. Wallester un Kartes turētājs ir atbildīgi par savu pienākumu neizpildi saskaņā ar šiem Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumiem un nosacījumiem un tiesību aktiem.</p> <p>7.2. Ja ir veikts neautorizēts maksājums, izmantojot nozaudētu vai nozagtu Karti un/vai Autentifikācijas līdzekļus, vai ja Karte un/vai Autentifikācijas līdzekļi ir</p>
---	---

<p>Authentication have been used in any other unlawful manner and the Cardholder has not properly kept the Card and/or the Means of Authentication and there are no statutory circumstances excluding liability, the Cardholder shall be liable for any damage caused until the acceptable notification to Wallester, but not exceeding the amount of 50 euros. This amount limit shall not apply if an unauthorised payment involves fraud on the part of the Cardholder or if the Cardholder intentionally or with gross negligence breached the following:</p> <p>7.2.1. The obligation to use the Card and/or the Means of Authentication in accordance with the terms and condition for their issue and use, including the obligation to make every effort to protect the Card and/or the Means of Authentication enabling its use as from the receipt of the Card and/or the Means of Authentication;</p> <p>7.2.2. The obligation to promptly after learning of the relevant incident report the loss, theft, and unauthorised or incorrect use of the Card and/or the Means of Authentication;</p> <p>7.2.3. One or more conditions for issuing or using the Card and/or the Means of Authentication.</p> <p>7.3. Wallester and Partner shall not be liable for third parties involved in performing Operations, for goods or services paid by the Card, and in cases where the Card is refused to be accepted for the performance of an Operation.</p> <p>7.4. Partner shall be is solely liable to the Cardholder for the Cardholder's rights pertaining to consumer credit (including the possibility to exercise those rights) and for the fulfilment of Partner's obligations. In no case shall Wallester be liable for Partner if Partner fails to fulfil its contractual obligations or to provide the Credit Limit to the Cardholder or reduces or cancels the Credit Limit.</p> <p>8. VALIDITY OF THE CARD AND ISSUE OF A NEW CARD</p> <p>8.1. The card is valid until the last day (inclusive) of the calendar month specified on the Card.</p> <p>8.2. Upon expiry of the validity of the Card,</p>	<p>izmantoti citā nelikumīgā veidā un Kartes turētājs nav pienācīgi saglabājis Karti un/vai tās Autentifikācijas līdzekļus, un nav likumā paredzēti atbildību izslēdzoši apstākļi, Kartes turētājs ir atbildīgs par jebkādiem zaudējumiem, kas nodarīti līdz Wallester iesniegts pieņemams paziņojums, bet nepārsniedzot 50 euro limitu. Šis summas ierobežojums neattiecas uz gadījumiem, kad neautorizēts maksājums ir saistīts ar Kartes turētāja krāpnieciskām darbībām vai ja Kartes turētājs tīši vai rupjas nolaidības rezultātā nav izpildījis:</p> <p>7.2.1. Pienākumu izmantot Karti un/vai tās Autentifikācijas līdzekļus saskaņā ar to izsniegšanas un izmantošanas noteikumiem un nosacījumiem, ieskaitot pienākumu pielikt visas pūles, lai aizsargātu Karti un/vai tās izmantošanas Autentifikācijas līdzekļus kopš Kartes un/vai tās Autentifikācijas līdzekļu saņemšanas;</p> <p>7.2.2. Pienākumu nekavējoties pēc attiecīgā incidenta uzzināšanas ziņot par Kartes un/vai tās Autentifikācijas līdzekļu nozaudēšanu, zādzību un neatļautu vai nepareizu izmantošanu;</p> <p>7.2.3. Vienu vai vairākus Kartes un/vai tās Autentifikācijas līdzekļu izsniegšanas vai izmantošanas nosacījumus.</p> <p>7.3. Wallester un Partneris nav atbildīgi par trešajām personām, kas iesaistītas Darbību veikšanā, par precēm vai pakalpojumiem, kas apmaksāti ar Karti, kā arī gadījumos, kad Darbības izpildei ir atteikta Kartes pieņemšana.</p> <p>7.4. Tikai Partnerim ir atbildība pret Kartes turētāju par Kartes turētāja tiesībām, kas saistītas ar patēriņa kredītu (ieskaitot iespēju izmantot šīs tiesības) un par Partnera saistību izpildi. Wallester nekādā gadījumā nav atbildīgs par Partneri, ja Partneris nepilda savas līgumsaistības vai nenodrošina Kredīta limitu Kartes turētājam vai samazina vai atceļ Kredīta limitu.</p> <p>8. KARTES DERĪGUMA TERMIŅŠ UN JAUNAS KARTES IZDOŠANA</p> <p>8.1. Karte ir derīga līdz Kartē norādītā kalendārā mēneša pēdējai dienai (ieskaitot).</p> <p>8.2. Beidzoties Kartes derīguma termiņam,</p>
---	---

<p>Wallester has the right to prepare a new Card. Wallester and/or Partner shall inform the Cardholder of the time and/or manner of receiving the new Card.</p> <p>8.3. Wallester has the right not to prepare and/or issue a new Card upon expiry of the validity of the Card or when the Cardholder applies for a new Card (replacement card) if the Cardholder has breached any obligation or condition for using the Card arising from this Credit Card Terms and Conditions or any other agreement concluded with Partner, or if the Cardholder no longer meets the requirements set by Wallester/Partner.</p> <p>8.4. If the Cardholder does not want a new Card, the Cardholder shall, through Partner, inform Wallester thereof in writing or in any other manner accepted by Wallester at least 45 (forty-five) days before the last day of the month marked on the Card.</p> <p>8.5. If the Cardholder does not accept the Card and/or the Card is not activated within 3 (three) months from the date of preparation of the Card, Wallester has the right to close and destroy the Card without refunding any service charges.</p> <p>8.6. The Cardholder undertakes not to use the Card that is invalid, closed or otherwise unfit for use and shall physically destroy such Card within 3 (three) days after it was closed or became invalid or unfit for use.</p>	<p>Wallester ir tiesības sagatavot jaunu Karti. Wallester un/vai Partneris informē Kartes turētāju par jaunās Kartes saņemšanas laiku un/vai veidu.</p> <p>8.3. Wallester ir tiesības nesagatavot un/vai neizsniegt jaunu Karti, beidzoties Kartes derīguma termiņam vai kad Kartes turētājs piesakās jaunai Kartei (kartes nomaiņa), ja Kartes turētājs ir pārkāpis jebkuru no Kartes izmantošanas pienākumiem vai nosacījumiem, kas izriet no šiem Kredītkartes noteikumiem un nosacījumiem vai jebkuras citas ar Partneri noslēgtās vienošanās, vai ja Kartes turētājs vairs neatbilst Wallester/Partnera izvirzītajām prasībām.</p> <p>8.4. Ja Kartes turētājs nevēlas jaunu Karti, Kartes turētājs ar Partnera starpniecību vismaz 45 (četrdesmit piecu) dienu laikā pirms Kartē norādītā mēneša pēdējās dienas rakstiski vai citā Wallester akceptētā veidā par to informē Wallester.</p> <p>8.5. Ja Kartes turētājs nepieņem Karti un/vai Karte netiek aktivizēta 3 (trīs) mēnešu laikā no Kartes sagatavošanas dienas, Wallester ir tiesības slēgt un iznīcināt Karti, neatmaksājot pakalpojumu izmaksas.</p> <p>8.6. Kartes turētājs apņemas neizmantojot nederīgu, aizvērtu vai citādi nepiemērotu lietošanai Karti un fiziski iznīcināt šo Karti 3 (trīs) dienu laikā pēc tās slēgšanas vai tā kļuvusi nederīga vai nepiemērota lietošanai.</p>
<p>9. ENTRY INTO FORCE, AMENDMENT AND TERMINATION</p> <p>9.1. The Credit Card Terms and Conditions become mandatory for the Cardholder at the moment of activating the Card until the termination of the provision of the Card services.</p> <p>9.2. Wallester has the right to unilaterally amend the Credit Card Terms and Conditions by giving the Cardholder at least 2 (two) months' notice thereof. Within these 2 (two) months, the Cardholder has the right to refuse to accept the Credit Card Terms and Conditions amendments with immediate effect and free of charge provided that all the obligations arising from the Credit Card Terms and Conditions have been</p>	<p>9. STĀŠANĀS SPĒKĀ, GROZĪŠANA UN IZBEIGŠANA</p> <p>9.1. Kredītkartes noteikumi un nosacījumi kļūst obligāti Kartes turētājam Kartes aktivizēšanas brīdī līdz Kartes pakalpojumu sniegšanas izbeigšanai.</p> <p>9.2. Wallester ir tiesības vienpusēji grozīt Kredītkartes noteikumus un nosacījumus, paziņojot par to Kartes turētājam vismaz 2 (divus) mēnešus iepriekš. Šo 2 (divu) mēnešu laikā Kartes turētājam ir tiesības nekavējoties un bez maksas atteikties pieņemt Kredītkartes noteikumu un nosacījumu grozījumus, ja ir izpildītas visas saistības, kas izriet no Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumiem un nosacījumiem. Ja Kartes turētājs iepriekš</p>

<p>fulfilled. If the Cardholder has not terminated the provision of Card services within the period specified above, he shall be deemed to have accepted the amendments.</p> <p>9.3. Wallester has the right immediately terminate the provision of the Card services as an extraordinary remedy without giving advance notice if:</p> <p>9.3.1. The Cardholder has provided false information to Wallester and/or Partner when applying for the Card or has failed to provide information known to him affecting the provision of the Card services;</p> <p>9.3.2. The Cardholder has failed to fulfil his payment obligation owed to Partner within an additional term of 15 (fifteen) days given to the Cardholder and Partner has made a relevant request;</p> <p>9.3.3. The Card issued hereunder has been closed and/or blocked for at least 4 (four) consecutive months;</p> <p>9.3.4. The Card expires and the Cardholder does not accept the new Card from Wallester within the period stipulated in Clause 8.5 (incl. does not activate the new Card);</p> <p>9.3.5. The Card has not been used for Operations for 6 (six) consecutive months.</p> <p>9.4. In addition to the cases stipulated in the Credit Card Terms and Conditions, Wallester has the right to terminate the provision of the Card services as an extraordinary remedy without giving advance notice on other statutory grounds.</p> <p>9.5. The parties have the right to terminate the provision of the Card services at any time by agreement between the parties.</p> <p>9.6. The termination of the provision of the Card services shall not affect the collectability or satisfaction of financial claims arising prior to the termination of the provision of the Card services.</p> <p>10. FINAL PROVISIONS</p> <p>10.1. Wallester and the Cardholder undertake not to disclose any information concerning the conclusion or performance of this Credit Card Terms and Conditions to third parties, except where it is necessary in the circumstances of processing the Card or Operations, or</p>	<p>norādītajā termiņā nav pārtraucis Kartes pakalpojumu sniegšanu, tiek uzskatīts, ka tas ir pieņēmis grozījumus.</p> <p>9.3. Wallester ir tiesības nekavējoties izbeigt Kartes sniegšanas pakalpojumus kā ārkārtas tiesiskās aizsardzības līdzekli, iepriekš nepaziņojot par to, ja:</p> <p>9.3.1. Kartes turētājs, piesakoties Kartei, ir sniedzis nepatiesu informāciju Wallester un/vai Partnerim vai nav sniedzis viņam zināmu informāciju, kas ietekmē Kartes pakalpojumu sniegšanu;</p> <p>9.3.2. Kartes turētājs nav izpildījis savas maksājumu saistības pret Partneri 15 (piecpadsmit) dienu laikā, kas dots Kartes turētājam, un Partneris ir iesniedzis attiecīgu pieprasījumu;</p> <p>9.3.3. Saskaņā ar šo dokumentu izsniegtā Karte ir slēgta un/vai bloķēta vismaz 4 (četrus) mēnešus pēc kārtas;</p> <p>9.3.4. Ir beidzies Kartes derīguma termiņš un Kartes turētājs nav pieņēmis jauno karti no Wallester 8.5. punktā noteiktajā termiņā (t.sk. nav aktivizējis jauno Karti);</p> <p>9.3.5. Karte nav izmantota Darbību veikšanai 6 (sešus) mēnešus pēc kārtas.</p> <p>9.4. Papildus Kredītkartes noteikumos un nosacījumos paredzētajiem gadījumiem Wallester ir tiesības izbeigt Kartes sniegšanas pakalpojumus kā ārkārtas tiesiskās aizsardzības līdzekli, iepriekš nepaziņojot par to, citu likumā noteikto iemeslu dēļ.</p> <p>9.5. Pusēm ir tiesības izbeigt Kartes pakalpojumu sniegšanu jebkurā laikā, pusēm vienojoties.</p> <p>9.6. Kartes pakalpojumu sniegšanas izbeigšana neietekmē finanšu prasījumu piedziņu vai apmierināšanu, kas radušies pirms Kartes pakalpojumu sniegšanas izbeigšanas.</p> <p>10. NOBEIGUMA NOTEIKUMI</p> <p>10.1. Wallester un Kartes turētājs apņemas neizpaust trešajām personām informāciju par šo Kredītkartes pakalpojumu sniegšanas noteikumu un nosacījumu noslēgšanu vai izpildi, izņemot gadījumus, kad tas ir nepieciešams Kartes vai Darbību apstrādes apstākļos</p>
---	--

<p>where it has been agreed so herein. Wallester have the right to exchange any information between them regarding the Credit Card Terms and Conditions, Operations, the Card, and the Cardholder and process relevant data in order to provide the service to the Cardholder hereunder.</p> <p>10.2. Wallester has the right to disclose information about Operations, the Card, and the Cardholder to third parties whose right to receive information arises from legal enactments and/or Wallester's principles of processing client data.</p> <p>10.3. This Credit Card Terms and Conditions shall be governed by the laws of the Republic of Latvia.</p> <p>10.4. Supervision over Wallester's activities shall be carried out by the Financial and Capital Market Commission (address: Kungu street 1, Riga, LV-1050, telephone: + 371 67774800, e-mail: fctk@fctk.lv, website: www.fctk.lv).</p>	<p>vai ja par to ir panākta vienošanās. Wallester ir tiesības savstarpēji apmainīties ar jebkuru informāciju par Kredītkartes noteikumiem un nosacījumiem, Darbībām, Karti un Kartes turētāju un apstrādāt attiecīgos datus, lai sniegtu Kartes turētājam šeit noteiktos pakalpojumus.</p> <p>10.2. Wallester ir tiesības izpaust informāciju par Darbībām, Karti un Kartes turētāju trešajām pusēm, kuru tiesības saņemt informāciju izriet no tiesību aktiem un/vai Wallester klientu datu apstrādes principiem.</p> <p>10.3. Šos Kredītkartes noteikumus un nosacījumus reglamentē Latvijas Republikas likumi.</p> <p>10.4. Wallester darbības uzraudzību veic Finanšu un kapitāla tirgus komisija (adrese: Kungu iela 1, Rīga, LV-1050, tālrunis: + 371 67774800, e-pasts: fctk@fctk.lv, vietne: www.fctk.lv).</p>
--	--